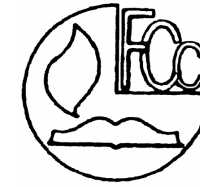


基督教百思道華人公理會
PADSTOW CHINESE CONGREGATIONAL CHURCH



Pastor John Yao

姚正魁傳道

INDUCTION SERVICE

就職典禮

10:30am, Sunday 6th March, 2011



Roster 司事同工

Worship Leader 領會	Harvey Li 李偉雄弟兄
Interpreter 翻譯	Geoffrey Liu 劉讚典弟兄
Pianist 司琴	Elliot Ku 邱谷渝弟兄
Speaker 講員	Rev Peter Wongso 黃彼得牧師
Induction 主禮	Rev Alan Best
Laying on of Hands 按手祈禱	Rev Fred Nile, Rev Alan Best, Michael Ng 吳卓熙弟兄, Frank Xue 薛從愛弟兄, Tin Yow 饒婷錠姊妹
Bible Reader 讀經	Liya Gong 宮麗亞姊妹, John Won 元鍾泌弟兄
Photographers 攝影/錄影	攝影: William Liu 劉 颺弟兄 錄影: Paul Tse 謝德榮弟兄
Venue 場地總管	Sam Lin 林守旺弟兄, Fudi Zheng 鄭福弟弟兄
PA 音響	Michael Ng 吳卓熙弟兄
Projector 投影機	張王忠弟兄
Ushers 招待	櫃臺接待: Meizhen Wang 王梅珍姊妹 Shi Jing 施晶, Wang Zhong Tao 王忠濤
Love Feast 愛筵	Faye Lee 李孔繁英姊妹, Peter Tang 陳秉鋒弟兄
Kitchen 備餐	林秀錦姊妹, 林 晨姊妹 薛小淋姊妹, 高玉琛姊妹 女廁清潔: 龔海芳姊妹 男廁清潔: 郭強弟兄



約翰福音 John 12:26

Whoever serves me must follow me; and where I am, my servant also will be.

My Father will honour the one who serves me.

若有人服事我，就當跟從我。我在那裡，服事我的人，也要在那裡。若有人服事我，我父必尊重他。

14 Enterprise Ave., Padstow NSW 2211

生命之道查經(澳洲)-- 創世記 (Cantonese Bible Study- Genesis)

中國神學研究澳洲區董事會主辦，澳洲基督福音堂、中央浸信會協辦粵語查經聚會，聚會特色以「生命之道」有系統、有守則、有跟進的查經聚會。用嶄新學習方法以視象越洋即時傳送或光碟播放，由中國神學研究老師及同工在香港以粵語講道或作經文講解。時間:年 5 月 4 日至 5 月 31 日(8 堂) 逢星期二晚上 7:30-9:30 地點: 澳洲基督福音堂或中央浸信會。費用全免，自由奉獻。有關詳情，請參閱佈告欄。

每日靈糧 Our Daily Bread (3 月-5 月)

經上說：「人活著不是單靠食物，乃是靠神口裏所出的一切話。」(太 4)，若我們每天好好的讀經，可幫助我們的靈命日漸茁壯並健壯成長，使我們明白神的旨意，讓我們屬靈生命更豐盛。教會備有每日靈糧(3 月-5 月) 供弟兄姊妹取索，自由奉獻，藉著天天讀經讓我們和神交談，只要我們肯親近神，神就必親近我們(雅四 8)。



Our Daily Bread - March to May (Chinese version): available at church, all brothers and sisters are welcome to take one.

本週代禱事項 Prayer Items For This Week

- 為將來新任牧者姚正魁傳道及其家人禱告。也求主讓姚傳道有活躍的靈命，健康的身體。求主讓堂委與新任牧者有美好的配搭。帶領百思道華人公理會，共同完成神所托付的使命。

Pray for our new Pastor John Yao and his family and ask God to strengthen John that he will have fruitful ministries in leading PCCC in future.

- 請肢體在禱告中記念堂委會會議(下週主日)，求主使會議中所要討論及決定的事項皆符合神的心意。

Remember in your prayer that the church Ex-Co meeting will be fruitful.

- 為身體軟弱的肢體禱告：求主特別恩待及醫治他們身體的疾病。

Pray for those who are sick that they will experience the healing touch of the Lord who never forsakes them.

- 為蔡元雲醫生雪梨佈道會，和雪梨所有華人教會禱告，求主賜下合一的心，共同參與這個佈道會，並齊心向更多的慕道者傳福音。把握機會邀請信徒的親友來參加。

Pray for Dr. Choi and all the Chinese churches in Sydney to take part in running this gospel rally with unity and to reach out to as many seekers as possible. Begin to pray for non-Christian friends and bring him/her to the evangelistic meeting.

- 繼續為新西蘭第二大城市基督城(Christchurch)發生 6.3 級地震，造成重大人員傷亡，大量建築物受損。在末後各樣災難中，求主憐憫並興起屬神的兒女向災民施恩惠，願主在萬民經歷傷痛時，開啟人的心竅，幫助人回轉依靠主。

Continue to pray for New Zealand city Christchurch which was hit by 6.3 magnitude earthquake on 22nd Feb. Latest report is that the devastating earthquake is likely to be New Zealand's worst disaster. Pray for those who have lost loved ones and friends and ask God to comfort them in time of sorrow.

Pray for the rescue efforts, that New Zealand authorities will be able to quickly bring aid to those in need.

百思道《家事分享》 PCCC News



歡迎第一次來本堂崇拜的新朋友及弟兄姊妹。教會特別為Auburn地區的肢體安排交通接送，有需要者請與林濤弟兄(0414868972)或鄭福弟兄(0415900314)洽詢。如果您是居住在Auburn, Lidcombe, Berala等地區，可以協助接送的工作，請您與薛從愛弟兄(0402481915)聯系。

A warm welcome to the new friends and guests to this spiritual family. Please leave your contacts so that we can keep in touch with you.

成人主日學 Adult Sunday School @ 10:00am and 10:30 am

	時間	課程內容	洽詢
國語成人主日學	@10:00am	新約概覽	蔡權澤弟兄
國語慕道班	@10:00am	救恩、信仰基要	林守旺弟兄
粵語成人主日	@10:30am	創世記	林錫圖弟兄

請肢體選擇自己適合的課程參加，一齊來學習。

本週查經禱告小組 Prayer Meetings

週三晚上 8:00 粵語：徐陳若琰府上(領會：何振良弟兄)

週五晚上 8:00 國語：俞乃瑞伉儷府上

週五晚上 8:00 國語：教會(領會：孔繁英姊妹)

週五晚上 7:30 國語：郭明伉儷府上



樂齡團契 Evergreen Fellowship

3月11日；地點：教會 題目：從聖經中看神的心意

若需要交通接送或其他詢問，請與李孔繁英姊妹或何振良弟兄聯絡。

青少年團契 Youth Fellowship

提摩太青年團契逢每月第一和第三個星期六在教會有團契活動。

PEACE youth will meet every Saturday, at 7.00pm @ Hall 3

KYCKSTART 2011 Conference will be held @ Katoomba from April 15-17.

Theme: Jesus, the Glorious Son. For further enquiries, please contact Matthew Ho.

堂委會會議 Church ExCo Meeting

堂委會 3月13日(下週主日) 6.30pm 在教會 Hall 3 舉行

請堂委安排時間參加，請肢體禱告記念。

Church ExCo Meeting will be held on 13th March @ 6.30pm at church.

澳洲傷健家庭福音團契 GOSPEL FELLOWSHIP OF FAMILIES Gathering

誠意邀請你參加聚會 日期：2011年3月19日(星期六) 時間：下午二時三十分正聚會(附設托兒服務) 講員：呂家聲牧師 題目：奇妙恩典 (粵語主講，國語傳譯)

地點：救世軍雪梨華人禮拜堂 (Salvation Army, Sydney Chinese Corps)

31 Wilga Street, Burwood NSW 2134, 查詢電話：9747-5537

亞太基督教信仰研討大會 Asia Pacific Consultation on Christian Faith

由唐崇榮國際佈道團主辦。主題：基督教信仰及 21 世紀危機。大會講員包括唐崇榮牧師、西敏神學院院長 Prof. Dr. Peter A. Lillback 等許多重要講員。全程以國語及英文進行。地點：印尼雅加達 SERUNI 大酒店。

日期：2011年4月24-27日，有關詳情，請參閱佈告欄。

Asia Pacific Consultation on Christian Faith will held on 24-27 April 2011, Theme: Christian Faith & The 21st Century Crisis. Eight fantastic speakers including Rev. Stephen Tong. Venue: Seruni Hotel-Jakarta. For more details please see the notice board.



Order of Service 典禮秩序

1. Piano Prelude 序樂

The congregation will stand when the official party enters and remain standing during the call to worship.

主禮團進場，請全體會眾站立，直至宣召完畢。

2. Call to Worship 宣召

Psalm 113:1-4 詩篇 113:1-4

3. Hymns 頌讚

Great Is Thy Faithfulness 祢信實何廣大 (Hymns Of Praise#22)

4. Invocation 祈禱

5. Greeting from the Fellowship of Congregational Churches 公理會聯會致歡迎詞

(Rev Alan Best)

6. Statement on behalf of the Padstow Chinese Congregational Church 百思道華人公理會致詞

(Mr. Frank Xue 薛從愛弟兄)

7. Testimony from Pastor John Yao

姚正魁傳道見証

8. Children's Sunday School Special Item 兒童主日學校獻詩

Fishers of Men 得人如魚

9. Cantonese Congregation Special Item 粵語堂獻詩

Onward Go 往前走

10. Induction Ceremony 就職典禮

(Rev Alan Best)

John Yao, we recognise that God by His grace has called you to be His minister, that you have already made proof of your ministry and that the church has been led to call you to be their pastor. As we are now about to induct you to this charge, I ask you in the name of God and of the church:

姚正魁: 我們知道神已藉著祂的恩典, 呼召你為祂作傳道; 亦知道你已经表明你事奉的心志及神已帶領這教會邀請你作牧者, 現在為你安排就職之前, 我先奉神的名及這教會之名, 向你提出下列問題:

QUESTION: Do you believe in one God, Father, Son and Holy Spirit, and do you confess anew Jesus Christ as your Saviour and Lord?

問: 你是否相信聖父、聖子、聖靈三位一體獨一真神? 你是否悔改接受耶穌作你個人的主和救贖主?

QUESTION: Are you persuaded that the Scriptures of the Old and New Testaments are the clear, reliable and sufficient revelation of God and the final authority in all matters of doctrine and life for the church and the individual?

問: 你是否堅定相信新舊約聖經是清楚、無誤, 是神給教會和信徒最完整、最有權威的啟示?

QUESTION: Do you accept the Statement of Faith of the Fellowship of Congregational Churches?

問: 你是否接納公理會聯會的信條?

QUESTION: Do you believe in your heart that you are truly called by God to the pastoral charge of this church and its congregation?

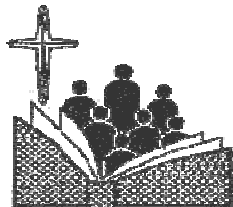
問: 你是否確信是神呼召你牧養這教會和眾會友?

上週主日崇拜出席人數、奉獻報告 For Your Record			
2011年2月27日	Cantonese 粵語堂	English 英語堂	Mandarin 國語堂
崇拜人數 Worship Attendance	32	30	140
兒童主日學出席/奉獻 SS Offering	-	\$ 152.50	-
奉獻 Offering: 經常 General Fund	\$ 435.00	\$ 216.00	\$ 930.00
奉獻 Offering: 十一 10% Tithes	\$ 60.00	\$ 60.00	-
奉獻 Offering: 感恩 Thanksgiving	\$ 20.00	\$ 20.00	\$ 50.00
宣教奉獻 Mission: Missionary	\$ 10.00	\$ 10.00	-
指定奉獻 Other Offerings: Hymns 詩歌	-	-	\$ 40.00
指定奉獻 Other Offerings: Guangxi 廣西	-	-	\$ 400.00
指定奉獻 Other Offerings: Kyck 青少年營	\$ 330.00	\$ 1325.00	-
指定奉獻 Other Offerings: 佈道會	\$ 50.00	-	-
合共 Total	\$ 905.00	\$ 1783.50	\$ 1420.00

下週服事輪值, 大家一起來作工 3月13日 @ 11:30 am

	粵語崇拜	國語崇拜
講臺	講員: 劉讚典弟兄 講題: 信徒的成長, 教會的增長	
服事	經文: 歌羅西書 1:1-14 回應詩歌: 生 374 更像我恩主	
領會	吳卓熙弟兄	王亦琴姊妹
司琴	卓授書姊妹	姚雁嵐姊妹
詩歌	美 35 主信實無變 贊 333 往普天下傳福音 美 139 一群大能子民	新 93 敬拜主, 新 89 犧牲的愛 新 46 一群大能子民 新 492 奉主名得勝
堂務	謝麥靜嫻姊妹	何秀芳弟兄 投影 張王忠弟兄
招待	孔繁英姊妹	櫃檯接待: 劉芳芳姊妹 交通: 施文弟兄
茶點	張永泰伉儷	招待: 陳林建霞姊妹, 王志強弟兄 音響: 吳卓熙弟兄
主餐	劉颺弟兄 (組長)、李映霞姊妹、林守旺伉儷	
午餐	組長: 孔繁英姊妹 取菜: 張清弟兄 主日學茶點: 林施瑾姊妹	
團隊	廚房清潔: 翁瑛如姊妹、施晶姊妹、何清姊妹 女廁清潔: 高秀雲姊妹 男廁清潔: 薛從恩伉儷	

English Service 's next week roster March 13, 2011 @ 11:30 am

Pulpit Ministry	Speaker: John Won	
	Sermon Text: Matthew 6: 25-34	
	Sermon Title: Do Not Worry	
Response Song: Old Rugged Cross		
Music Ministry Hymns:	Music Team: Dorothy/Vincent	
	1. He Is Able 2. Give Thanks	
	3. Here I am To Worship 4. Consider Christ	
Worship Team	Song Leader: Christine Background Vocal: Vanessa	
	Worship Leader: Joe	
	Children's Talk: Richard	
	Scripture Reader: Antony Shi	
	Ushers: Grace and Youths	

20. Welcome and Announcements 歡迎及報告

21. Closing Hymn 頌讚

Doxology 三一頌

22. Benediction & Prayer 祝福、祈禱

(Pastor John Yao 姚正魁傳道)

23. Piano Postlude 殿樂

QUESTION: Do you promise to execute your charge with all faithfulness, to preach the Word of God, to administer the signs of God's grace, to fulfil the pastoral office and to live a godly life, honouring God in all things?

問:你是否承諾絕對忠於你的使命,傳講神的話語,傳揚神的恩典,履行牧會的職責,過聖潔的生活和凡事尊主為大。

May God, our Heavenly Father, who has called you to this holy calling, illuminate you by His Spirit, strengthen you by His Hand, and so direct you in your ministry, that you may perform it faithfully and fruitfully to the praise of His Holy Name, and the furthering and increasing of the Kingdom of His Son, Jesus Christ. AMEN.

天上的父,已用祂聖名呼召你,願聖靈光照你,加添你的力量,引導你的事奉,使你的工作滿有信心和果效,為神的國預備合用的子民,使耶穌基督的名得著榮耀。阿們。

In the presence of God and Jesus Christ, who will judge the living and the dead, and in view of His appearing and His kingdom I give you this charge: encourage with great patience and careful instruction. Keep your head in all situations, endure hardship, do the work of an evangelist, discharge all the duties of your ministry. 在那審判活人和死人的神和耶穌基督面前,又因著祂的臨到和祂的國度,我現在將任務託付給你:務以耐心及謹慎的教導給人勸勉;凡事都保持冷靜;不怕勞苦;肩負傳福音的使命和完成你事奉崗位上所有職責。

11. Questions to the church 致會眾問題

Do you, the people of the Padstow Chinese Congregational Church, acknowledge and receive our brother Pastor John Yao as Pastor In Charge of the church, embracing the Word of God which he is to deliver, accepting him as one who is to watch for your souls and give account to God? Do you promise to encourage him and strengthen him in his ministry, and give him all due honour, loyalty and support?

我們衷心感謝每一位為姚正魁傳道及他事奉的禱告，感謝你們今天蒞臨這個崇拜，請在聚會後到 Hall 3 一同享用午餐及在主內的團契。

Our appreciation and thanks to all those who have prayed for Pastor John Yao and his ministry. To all who attended today's worship, thank you for sharing this special worship with us.

Please stay after the service for fellowship and lunch.

百思道華人公理會的會友，你們是否同意并接納姚正魁傳道為你們教會的堂主任牧者，接受他教導你們神的話語，願意他為你們的靈魂守望，及為你們在神面前代求？你們是否答應鼓勵他并使他在事奉崗位上剛強，及讓他有應得的尊重、忠誠和支持？

If you do so take him as your pastor, as an assembly of Christ's people, will you stand and we who are not members in this place will also stand to share this induction with you and to show our fellowship with you in Jesus Christ.

若你們接納他為你們的傳道人，請大家一同站立。至於非本堂會友，請一同站立，一同參與這就職儀式，與你們共主內團契。

Congregation remains standing. 會眾仍然站立。

12. Induction Prayer 就職祈禱

(Rev Alan Best)

13. Declaration of Induction 就職宣言

(Rev Alan Best)

In the Name of our Lord Jesus Christ, the great Head of the church, and in the name of the Padstow Chinese Congregational Church, and the name of the Fellowship of Congregational Churches, we declare you to be inducted as pastor of this church and its congregation.

奉教會元首，耶穌基督的名，亦奉百思道華人公理會及公理聯會之名，我們現宣佈你為本教會的牧者。

The God of all grace, Who has called us to His eternal glory in Christ Jesus, restore, establish and strengthen you; to Him be the dominion for ever and ever. AMEN.

願滿有恩典，召我們在耶穌基督內得著永生榮耀的神，重建你，造就你，堅固你。願祂掌權，直到永永遠遠。阿們。

14. Congregation Prayer and the Right Hand of Fellowship 祈禱及歡迎

Rev Alan Best

FCC General Secretary, PCCC Pastor

公理會聯會秘書，百思道華人公理會牧者

Mr. Frank Xue 薛從愛弟兄

Mandarin Congregation, Vice Chairman of PCCC

百思道華人公理會副主席，國語堂代表

Ms. Tin Yow 饒婷錠姊妹

English Congregation, PCCC Executive Committee Member

百思道華人公理會堂委，英文堂代表

Mr. Michael Ng 吳卓熙弟兄

Cantonese Congregation, PCCC Executive Committee Member

百思道華人公理會堂委，粵語堂代表

15. Anthem 獻詩

(Church Choir 詩班)

Let Me Love and Not Be Exalted 讓我愛而不受感戴

16. Scripture Reading 讀經

Matthew 28:18-20 馬太福音 28:18-20

John 1:14-18 約翰福音 1:14-18

2 Corinthians 13:14 哥林多後書 13:14

17. Sermon

(Rev Peter Wongso 黃彼得牧師)

Topic 講題：God the Son 聖子

18. Responsive Hymn 回應詩歌

Give of Your Best to the Master 將最好的獻主 (Century #394)

19. Offertory and Prayer 奉獻及感恩